

# Langue et science, langage et pensée

Jean-Noël Robert (dir.)

Éditions du Collège de France / Odile Jacob  
Collection « Colloques de rentrée »



sous la direction de  
**Jean-Noël Robert**

## Langue et science, langage et pensée



Parution : 7 octobre 2020

ISBN : 978-2-7381-5016-5  
320 pages  
14,5 x 22 cm  
26,90 €



9 782738 150165

Éditions du Collège de France  
11, place Marcelin-Berthelot  
75231 Paris Cedex 05  
[editions@college-de-france.fr](mailto:editions@college-de-france.fr)

Éditions Odile Jacob  
15, rue Soufflot  
75240 Paris Cedex 05  
[www.odilejacob.fr](http://www.odilejacob.fr)

Fonctions naturelles de l'espèce humaine, la langue et le langage ont cette particularité, à la différence des battements du cœur, de pouvoir subir l'action volontaire de l'individu. Mais que trouve-t-on au commencement : la langue, le langage ou la pensée ?

Des mathématiques aux sciences de l'homme et de la nature, ce livre propose une lecture interdisciplinaire des problématiques intrinsèques à la langue et au langage. Comment concevoir la traduction des textes philosophiques ou religieux qui est censée assurer la continuité de la pensée d'une langue à l'autre ? Que nous apprennent les mathématiques qui semblent libérées des contraintes linguistiques ? Peut-il y avoir une pensée en dehors du langage, voire un langage sans pensée, comme le suggère aujourd'hui la traduction automatique ? Qu'en est-il du monde animal et que révèlent les pathologies du langage ?

Face au foisonnement et à l'actualité de ces questionnements, une réflexion collective s'avère essentielle pour tenter d'articuler langue et science, langage et pensée, ces fondements de notre humanité et de notre vie en société.

**Jean-Noël Robert** est membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, et professeur au Collège de France, titulaire de la chaire Philologie de la civilisation japonaise.

Avec des contributions de :

Gérard Berry, Jean-Pierre Bourguignon,  
Karine Chemla, Alain Connes, Stanislas Dehaene,  
Laurent Dubreuil, Joël Fagot, William F. Hanks,  
Gérard Huet, Marwan Rashed, François Recanati,  
Luigi Rizzi, Jean-Noël Robert, Irène Rosier-Catach,  
Guy Theraulaz.

### La collection « Colloques de rentrée »

Depuis 2001, à chaque rentrée, le Collège de France organise un grand colloque réunissant des professeurs de l'institution et des chercheurs français et étrangers de diverses disciplines. Il a pour but de présenter l'état de la connaissance et de la réflexion sur un problème important, en croisant les approches et les perspectives. Les ouvrages issus de ce colloque sont publiés en coédition avec les éditions Odile Jacob.

## SOMMAIRE

**Introduction**

Jean-Noël Robert

**Langage mathématique**

Alain Connes

**La nature du langage mathématique : explorations en imagerie cérébrale**

Stanislas Dehaene

**Comprendre le sanskrit : de la grammaire de Pāṇini aux machines d'Eilenberg**

Gérard Huet

**Les langages informatiques : de la pensée à l'exécution automatique**

Gérard Berry

**Complexité syntaxique et acquisition du langage**

Luigi Rizzi

**La tri-temporalité sino-japonaise et le bouddhisme**

Jean-Noël Robert

**Le grec, langue de l'être ? Réponses arabes**

Marwan Rashed

**Penser avec le langage**

François Recanati

**Mathématique : « l'art de donner le même nom à des choses différentes » ?**

Jean-Pierre Bourguignon

**Penser sans langage : approche expérimentale chez le babouin**

Joël Fagot

**L'intelligence collective des sociétés animales**

Guy Theraulaz

**Le poème, le penser**

Laurent Dubreuil

**Signification et efficacité du langage dans la pensée médiévale occidentale : pratiques linguistiques et discours réflexifs**

Irène Rosier-Catach

**Concepts non occidentaux dans la pragmatique comparative :**

**de l'école de Kyoto à la théorie de l'énonciation**

William F. Hanks

**Comment l'activité mathématique façonne sa langue et ses formes textuelles**

Karine Chemla